



Bedienungsanleitung
UP-Multifunktions-Jalousieaktor
1-Kanal

UPJ230/12

Mode d'emploi
Actionneur multifonction
gestion de store UP, 1 canal



EnOcean-Technologie (868 MHz)

Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No./N° d'article	Désignation
UP-Multifunktions-Jalousieaktor 1-Kanal, 2 verriegelte Schliesskontakte 6 A potentialfrei, Versorgungsspannung 230 V~	UPJ230/12	3312 000	Actionneur de gestion de store multifonction UP 1 canal deux contacts de fermeture verrouillés 6 A libres de potentiel tension d'alimentation 230 V~

KURZANLEITUNG

- Jalousieaktor gemäss Schema anschliessen
- Drehschalter auf 0 stellen (Pfeil beachten)
- LRN 2 Sekunden drücken
- Hand- oder Wandsender in der Nähe des Schaltaktors zweimal betätigen. CLR leuchtet während einer Sekunde, danach ist der Sender eingelernt
- Weitere Sender einlernen
- Zum Beenden CLR drücken

FUNKTIONEN

- Ansteuerung von 230 V~ Rohrmotoren in Jalousien, Sonnenrollos, Markisen, Roll- oder Garagentoren
- Lamellenpositionierung
- Bedienung durch Hand- oder Wandsender
- Fenster- und Schiebetürenüberwachung
- Automatikfunktion für Wind, Sonne und Regen im Zusammenspiel mit einer **Omnia Wetterstation**
- Hand-Automatik Umschaltung mit Hand- oder Wandsender oder Key-Card-Schalter
- Positionierfunktionen und Rückmeldungen für übergeordnete Steuerungen und Visualisierungen
- Repeaterfunktion
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-05-00
- **ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning)**

ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenen Parameter zugeordnet werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Omnia UP-Multifunktions-Jalousieaktor 1-Kanal UPJ230/12 ist ein Gerät zum Ansteuern von 230 V~ Rohrmotoren in Jalousien, Sonnenrollos, Markisen und Roll- oder Garagentoren. Seine zwei potentialfreien, gegeneinander verriegelten Ausgänge dienen zur Regelung von einem Antrieb und können von bis zu 50 Omnia Funksendern angesteuert werden. Dies erlaubt die genaue Positionierung von Jalousie und Lamellen. Weitere Merkmale sind Fenster- und Schiebetürenüberwachung, Innentemperatur gesteuerte Automatikfunktion, Anschluss einer Omnia Wetterstation XFJ sowie Positionierfunktionen und Rückmeldungen für übergeordnete Steuerungen und Visualisierungen. Bidirektionale Kommunikation, EEP D2-05-00, ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning). Zusätzlich kann bei Reichweitenproblemen die eingebaute Repeaterfunktion aktiviert werden. Geeignet für die Unter- oder Aufputzmontage in Kunststoffdosen.

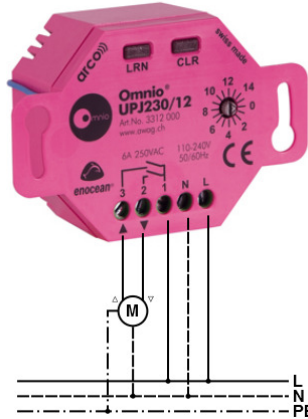
INSTALLATION



Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem Leitungsschutzschalter abgesichert werden.



INSTRUCTIONS EN BREF

- Raccorder l'actionneur de gestion de store selon le schéma
- Régler le commutateur rotatif sur 0 (attention à la flèche)
- Appuyer 2 secondes sur la touche LRN
- Actionner deux fois l'émetteur portatif ou mural à proximité de l'actionneur de gestion de store. La touche CLR s'allume pendant une seconde, l'émetteur est alors programmé
- Programmer d'autres émetteurs
- Pour terminer, appuyer sur CLR

FONCTIONS

- Commande de moteurs tubulaires 230 V AC pour stores, pères-soleil, persiennes ou portes de garage
- Positionnement des lamelles
- Commande par émetteur portatif ou mural
- Surveillance de fenêtres et portes coulissantes
- Fonction automatique pour vent, soleil et pluie en interaction avec une **station météorologique Omnia**
- Commutation manuelle/automatique par émetteur portatif ou mural ou interrupteur Keycard
- Fonctions de positionnement et compte-rendus pour commandes de pilotage global et visualisations
- Fonction répéteur
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-05-00
- **ARCO ready (AWAG Remote Commissioning)**

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Les actionneurs Omnia (récepteurs) sont commandés par signal radio des émetteurs Omnia. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité d'actionneurs. Une opération simple permet de programmer (et déprogrammer) les émetteurs radio. A chaque émetteur, une fonction à effectuer par l'actionneur et différents paramètres peuvent être attribués.

DESCRIPTION DU PRODUIT

L'actionneur de gestion de store multifonction UP Omnia 1 canal, UPJ230/12 permet de commander des moteurs tubulaires 230 V~ pour stores, pères-soleil, persiennes ou portes de garage. Ses deux sorties libres de potentiel pour réglage d'un moteur, verrouillées l'une par rapport à l'autre, peuvent être commandées par jusqu'à 50 émetteurs radio Omnia. Cela permet de positionner les stores et les lamelles avec précision. D'autres caractéristiques sont la surveillance de fenêtres et portes coulissantes, la fonction automatique commandée en fonction de la température ambiante, raccordement d'une station météorologique Omnia XFJ ainsi que les fonctions de positionnement et de comptes-rendus pour commandes de pilotage global et visualisations. Communication bidirectionnelle, EEP D2-05-00, compatible avec la technologie ARCO (AWAG Remote Commissioning). En cas de problèmes de portée radio, la fonction répéteur intégrée peut être activée. Convient pour montage encastré ou en saillie dans des boîtiers en plastique.

INSTALLATION



L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur d'un bâtiment (pièces sèches), pour encastrage dans des boîtiers en plastique. L'installation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié agréé, dans le respect des données techniques et des consignes de sécurité en vigueur.



L'appareil doit pouvoir être coupé par un disjoncteur de protection.

TECHNISCHE DATEN	UPJ230/12	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES
Spannungsversorgung	110-240 V~ 50/60 Hz	Alimentation
Standby-Verbrauch	0.6 W	Consommation stand-by
Absicherung des Gerätes (Sicherungsautomat / Sicherung)	13 A	Protection de l'appareil (disjoncteur automatique / fusible)
Lastausgang Schaltkontakt	2 verriegelte Schliesskontakte potentialfrei / 2 contacts de fermeture verrouillés libres de potentiel	Sortie de charge Contact de commutation
Bemessungsstrom Induktive Last (cosφ = 0.6)	6 A / 240 V~	Courant assigné Charge inductive (cosφ = 0.6)
Kapazitive Last	6 A / 240 V~ max. 10 µF	Charge capacitive
Schraubklemmen	4 mm²	Bornes à vis
Schutzart	IP20	Protection
Überspannungsschutz	✓	Protection contre les surtensions
Dauerkurzschlussfest (Steuerteil)	✓	Protection contre les courts-circuits permanents (unité de commande)
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technologie
Funkmodul	EnOcean TCM320 bidirektional / bidirectionnel	Module radio
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-05-00	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-20 ... + 40 °C / 5 ... 90 % rH non condensing	Environnement
Gehäuse	Lexan, ø 51 x 25 mm	Boîtier
Gewicht	45 g	Poids
EC-Direktiven	2006/95/EC, 2004/108/EC	Directives CE
Normen	EN 60669-1/-2-1/-2-2, EN 61000-3-2/-3-3, EN 62493	Normes

SENDER EINLERNEN

LRN leuchtet / allumé
CLR blinkt / clignote

Einlernen erfolgreich / Programmation effectuée:
CLR leuchtet 1 s und blinkt / s'allume 1 s et clignote
Einlernen fehlgeschlagen / Programmation échouée:
LRN blinkt / clignote

LRN erlischt / s'éteint
CLR erlischt / s'éteint

PROGRAMMER L'ÉMETTEUR

Tabelle 1	1	2	3	4	5	(*)	ARCO Funktion funktion	Tableau 1								
SENDER EINLERNEN								PROGRAMMER L'ÉMETTEUR								
<p>(*) Gibt an, durch welche Sperren die Funktion blockiert wird: A: Übergeordneter Alarm (Gateway) H: Von Hand F: Fenster- oder Türkontakt W: Wetter (Wind, Regen)</p>						<p>(*) Indique par quels blocages la fonction est bloquée: A: Alarme prioritaire (passerelle) H: Mode manuel F: Contact de fenêtre ou de porte W: Météo (vent, pluie)</p>										
AWAG FUNKTIONEN						FONCTIONS AWAG										
Tag-Nacht Schalter Taste O: Tag, Store fährt ganz nach oben Taste I: Nacht, Store fährt ganz nach unten	1	2 s drücken appuyer 2 s	11	Wippe 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule	drücken appuyer	-	A03	Interrupteur jour-nuit Touche O: Jour, le store monte complètement Touche I: Nuit, le store descend complètement								
JALOUSIEFUNKTIONEN						FONCTIONS STORE										
Fahren mit Wippe kurz Kurzer Tastendruck: Nach oben/nach unten/Stop Langer Tastendruck: Ganz nach oben/unten Die Totzeit bei Richtungswechsel kann eingestellt werden, siehe <i>Tabelle 2</i> .	0	2 s drücken appuyer 2 s	0	Wippe 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule	drücken appuyer	A,F,W	J01	Actionner le store avec bascule, court Brève pression sur touche: Monter/descendre/arrêt Longue pression sur touche: Monter/descendre compl. Le temps mort en cas de changement de direction peut être réglé, voir <i>Tableau 2</i> .								
Fahren mit Wippe lang Kurzer Tastendruck: Ganz nach oben/unten Langer Tastendruck: Nach oben/unten/Stop Die Totzeit bei Richtungswechsel kann eingestellt werden, siehe <i>Tabelle 2</i> .	0		1			A,F,W	J02	Actionner le store avec bascule, long Brève pression sur touche: Monter/descendre compl. Longue pression sur touche: Monter/descendre/arrêt Le temps mort en cas de changement de direction peut être réglé, voir <i>Tableau 2</i> .								
Position anfahren mit Priorität Obere Endposition, auch bei F und W Sperre	0		2				A	J03	Manœuvrer à une position avec priorité Monter complètement, aussi en cas de blocage F et W							
Untere Endposition, auch bei F und W Sperre	0		3					-	J04	Stop Descendre complètement, aussi en cas de blocage F et W						
Stopp	0		4						A,F,W	J05	Suivre de touche Monter/descendre tant que la touche est pressée					
Tastenföhrer Jalousie fährt nach oben/unten, solange Taste gedrückt ist	0		5							-		Echanger la position des touches à bascule I et O				
Wippenstellungen I und O vertauschen	7		7								-	J06	Contact de fenêtre Lorsqu'une fenêtre ou porte coulissante est ouverte, le store est monté complètement. LRN clignote et le blocage F est activé jusqu'à ce que toutes les fenêtres et portes soient refermées. Le comportement peut être modifié, voir <i>Tableau 7</i> . Les contacts et poignées de fenêtre programmés sont reliés entre eux au moyen d'une opération ET.			
Fensterkontakt Wenn ein Fenster oder eine Schiebetür geöffnet wird, fährt die Jalousie ganz nach oben. LRN blinkt und die Sperre F ist aktiv, bis alle Fenster und Türen wieder geschlossen sind. Das Verhalten kann angepasst werden, siehe <i>Tabelle 7</i> . Eingelernte Fensterkontakte und -griffe werden UND-verknüpft.	0		6									A,F,W	J07	Manœuvrer à une position avec touche Position terminale supérieure Position d'ombrage 1 Position d'ombrage 2 Position d'ombrage 3 Position terminale inférieure Manœuvrer à une position avec PIR. Fonction comme en haut, peut être programmée uniquement via E-Tool		
Position anfahren mit Taste Obere Endposition	0		9										-	J08	Fonction automatique avec bascule Touche O: Action automatique à commande thermique Touche I: Commande manuelle	
Beschattungsposition 1	0		10											A,F,H,W	J09	Capteur de température EEP A5-10-03/05/10 (Omnio RTF16x) Dès qu'il fait trop chaud, le store descend. La position terminale peut être réglée, voir <i>Tableau 7</i> . Dès qu'il fait trop froid, le store monte.
Beschattungsposition 2	0	11	-	J10	Poignée de fenêtre Même comportement que fonction J06 oscillo-battant est considéré comme ouvert											
Beschattungsposition 3	0	12		-	J11	Station météorologique Dès que la lumière du soleil est trop forte, le store est descendu. En cas de vent et de pluie, le store est monté, le blocage W est activé et CLR clignote. La temporisation du blocage météo peut être réglée, voir <i>Tableau 7</i> .										
Untere Endposition	0	13			-	J12	Fonction automatique avec commutateur Key-Card Carte retirée: Action automatique à commande thermique Carte insérée: Commande manuelle									
Automatikfunktion mit Wippe Taste O: Temperatargesteuerte Automatik Taste I: Handbetrieb	0	14				-	J13	Sélectionner l'état d'alarme Touche O: Activer l'alarme Touche I: Supprimer l'alarme, débloquer l'actionneur								
Temperatursensor EEP A5-10-03/05/10 (Omnio RTF16x) Wird es zu warm, fährt die Jalousie nach unten. Die Endposition kann eingestellt werden, siehe <i>Tabelle 7</i> . Wird es zu kalt, fährt die Jalousie nach oben.	1	0					A,F,W	J14	Manœuvrer à une position avec bascule Touche O: Position terminale supérieure Touche I: Position terminale inférieure automatique							
Fenstergriff Gleiches Verhalten wie Funktion J06 Gekippt zählt als offen	0	7						A,F,W	J22	Scène Brève pression sur touche: Choisir la valeur programmée Longue pression sur touche: Programmer la valeur actuelle						
Gleiches Verhalten wie Funktion J06 Gekippt zählt als geschlossen	0	8							-							
Wetterstation Wird es zu hell, fährt die Jalousie nach unten. Bei Wind oder Regen fährt die Jalousie hoch, Sperre W ist aktiv und CLR blinkt. Die Nachlaufzeit der Wettersperre kann eingestellt werden, siehe <i>Tabelle 7</i> .	1	3								-						
Automatikfunktion mit Key-Card Schalter Karte gezogen: Temperatargesteuerte Automatik Karte gesteckt: Handbetrieb	1	8									-					
Alarmstatus setzen Taste O: Alarm setzen Taste I: Alarm löschen, Aktor deblockieren	1	10										-				
Position anfahren mit Wippe Taste O: Obere Endposition Taste I: Automatik Endposition	2	1	-													
Szene Kurzer Tastendruck: Gespeicherte Pos. anfahren Langer Tastendruck (> 3.5 s): Aktuelle Position speichern	2	2		-												
ARCO FUNKTIONEN													FONCTIONS ARCO			
Gateway Gateway in Aktor einlernen	0	2 s drücken appuyer 2 s			15	UTE D2-05-00 oder 4BS Program Var. 1							drücken appuyer	-	X01	Passerelle Programmer la passerelle dans l'actionneur
ARCO freischalten Taste O: ARCO freischalten Taste I: ARCO sperren <i>Achtung: Diese Funktion kann nur im Werkstattmode programmiert werden!</i>	2				3	Wippe 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule	drücken appuyer						-	X10	Déverrouiller ARCO Touche O: Déverrouiller ARCO Touche I: Bloquer ARCO <i>Attention: Cette fonction peut être programmée uniquement en mode atelier!</i>	

GRUNDEINSTELLUNGEN

LRN leuchtet / allumé
CLR blinkt / clignote

LRN erlischt / s'éteint
CLR leuchtet 1 s und erlischt
s'allume 1 s et s'éteint

CONFIGURATION DE BASE

Tabelle 2	1	2	3	4	5	☆	Tableau 2
GRUNDEINSTELLUNGEN							CONFIGURATION DE BASE
TOTZEIT							TEMPS MORT
0	14	2 s drücken appuyer 2 s	6	drücken appuyer	0		0
400 ms	14		7		0		400 ms
800 ms	14		8		0	X	800 ms
1600 ms	14		9		0		1600 ms
AUFSTARTVERHALTEN							
Nichts	13		0		X	Pas de montée/descente	
Fahrt nach oben	13		1		0	Montée	
Fahrt nach unten	13		2		0	Descente	
REPEATER							RÉPÉTEUR
Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. Innerhalb eines Umkreises von 5 Metern darf nur ein Gerät als Repeater aktiviert werden.						En cas de problèmes avec la qualité de réception, la fonction répéteur peut être activée. Dans ce cas, les télégrammes radio que l'actionneur transmet sont amplifiés après réception. Dans un rayon de 5 mètres, un seul appareil ne doit être exploité comme répéteur!	
Aus	15	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer	0	X	Non activé
Level 1: Verstärkt nur Originaltelegramme	15		1		0		Niveau 1: Uniquement les télégrammes originaux sont renforcés
Level 2: Verstärkt Originaltelegramme und bereits einmal verstärkte Telegramme	15		2		0		Niveau 2: Les télégrammes originaux et les télégrammes ayant déjà été retransmis sont renforcés
MANUELLER EINLERNMODUS							MODE D'APPRENTISSAGE MANUEL
Doppelklick	15		13		0	X	Double-clic
Einfachklick	15		14		0		Simple clic
SICHERHEITSCODE ERLAUBT							CODE DE SÉCURITÉ PERMIS
Standardmässig kann mit dem Sicherheitscode A9081919 der Fernzugriff via E-Tool freigeschaltet werden, damit der Servicetechniker im Fehlerfall Zugriff auf den Aktor hat. Ist das nicht erwünscht, muss diese Funktion manuell am Aktor ausgeschaltet werden.						De série, le code de sécurité A9081919 permet d'autoriser l'accès à distance via E-Tool, afin que le technicien de service puisse accéder à l'actionneur en cas de dérangement. Si cela n'est pas souhaité, la fonction peut être désactivée manuellement sur l'actionneur.	
Ja Fernzugriff kann über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11	2 s drücken appuyer 2 s	8	drücken appuyer	0	X	Oui L'accès à distance peut être autorisé via le code de sécurité
Nein Fernzugriff kann nicht über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11		9		0		Non L'accès à distance ne peut pas être autorisé via le code de sécurité

Beispiele:

Jalousien hochfahren nach Stromausfall: 13 – LRN 2 s drücken – 1 – LRN drücken – 0
 Repeater Level 2 einschalten: 15 – LRN 2 s drücken – 2 – LRN drücken – 0
 Fernzugriff über Sicherheitscode deaktivieren: 11 – LRN 2 s drücken – 9 – LRN drücken – 0

Exemples:

Monter le store après une coupure de courant: 13 – appuyer 2 s sur LRN – 1 – appuyer sur LRN – 0
 Activer la fonction répéteur niveau 2: 15 – appuyer 2 s sur LRN – 2 – appuyer sur LRN – 0
 Désactiver l'accès à distance par le biais du code de sécurité: 11 – appuyer 2 s sur LRN – 9 – appuyer sur LRN – 0

LRN leuchtet / allumé
CLR blinkt / clignote

LRN erlischt / s'éteint
CLR leuchtet 1 s und erlischt
s'allume 1 s et s'éteint

Tabelle 3	1	2	3	4	5	☆	Tableau 3
RÜCKMELDUNGEN							COMPTES RENDUS
RÜCKMELDUNGEN ZEITPUNKT							COMPTES RENDUS HEURE
Keine Rückmeldung	15	2 s drücken appuyer 2 s	5	drücken appuyer	0	X	Pas de compte rendu
Bei Zustandsänderung	15		6		0	UTE	En cas de changement d'état
Bei Zustandsänderung und alle 3 Min	15		7		0		En cas de changement d'état et toutes les 3 min
Bei Zustandsänderung und alle 30 s	15		8		0		En cas de changement d'état et toutes les 30 s
Manuelle Rückmeldung senden	13		13		0		Envoi d'un compte rendu manuel
RÜCKMELDUNGEN TELEGRAMMTYP							COMPTES RENDUS TYPE DE TÉLÉGRAMME
RPS Wippe Kanal 1: Ein: AI Aus: AO Kanal 2: Ein: BI Aus: BO	15	2 s drücken appuyer 2 s	9	drücken appuyer	0	X	RPS touche à bascule Canal 1: Marche: AI Arrêt: AO Canal 2: Marche: BI Arrêt: BO
RPS Taste Kanal 1: Ein: AI pushed Aus: AI released Kanal 2: Ein: BI pushed Aus: BI released	15		10		0		RPS touche Canal 1: Marche: AI pressée Arrêt: AO relâché Canal 2: Marche: BI pressée Arrêt: BO relâché
4BS Kanal 1: Abfrage: 0x 00 00 00 0B Ein: 0x 00 64 00 0C Aus: 0x 00 00 00 0C Kanal 2: Abfrage: 0x 00 00 01 0B Ein: 0x 00 64 01 0C Aus: 0x 00 00 01 0C	15		11		0		4BS Canal 1: Requête: 0x 00 00 00 0B Marche: 0x 00 64 00 0C Arrêt: 0x 00 00 00 0C Canal 2: Requête: 0x 00 00 01 0B Marche: 0x 00 64 01 0C Arrêt: 0x 00 00 01 0C
VLD EEP D2-05-00	15		12		0	UTE	VLD EEP D2-05-00
UTE							UTE
UTE einlernen in Gateway	13	2 s drücken appuyer 2 s	11	drücken appuyer	0		UTE program into Gateway
UTE auslernen alle Gateways	13		12		0		UTE deprogram all Gateways

Beispiele:

EEP D2-05-00 Rückmeldung bei Zustandsänderung senden:
 15 – LRN 2 s drücken – 6 – LRN drücken
 15 – LRN 2 s drücken – 12 – LRN drücken – 0

Exemples:

EEP D2-05-00 compte rendu en cas de changement d'état :
 15 – appuyer 2 s sur LRN – 6 – appuyer sur LRN
 15 – appuyer 2 s sur LRN – 12 – appuyer sur LRN – 0

LRN leuchtet / allumé
CLR blinkt / clignote

LRN leuchtet / allumé
CLR Doppelblinken
double clignotement

LRN leuchtet / allumé
CLR Dreifachblinken
triple clignotement

LRN erlischt / s'éteint
CLR erlischt / s'éteint

Tabelle 4										Tableau 4	
JALOUSIE LAUFZEIT										DURÉE DU STORE	
Jalousienlaufzeit mit Stoppuhr messen und Wert eingeben, danach die Laufzeit ggf. anpassen. Siehe auch die Beispiele weiter unten.										Chronométrer la durée et entrer la valeur, ensuite modifier la durée le cas échéant. Voir aussi les exemples ci-après.	
Laufzeit in Sekunden 3 Stellen 001 bis 299 s	5	2 s drücken appuyer 2 s	0..2	drücken appuyer	0..9	drücken appuyer	0..9	drücken appuyer	0	180 s	Durée en secondes 3 chiffres 001 à 299 s
5 Minuten	5		3		0		5 minutes				
Laufzeit anpassen - 1 s	5		4		0		Adapter la durée - 1 s				
+ 1 s	5		5		0		+ 1 s				
- 10 s	5		6		0		- 10 s				
+ 10 s	5		7		0		+ 10 s				

LRN leuchtet / allumé
CLR blinkt / clignote

LRN leuchtet / allumé
CLR Doppelblinken
double clignotement

LRN erlischt / s'éteint
CLR erlischt / s'éteint

Tabelle 5										Tableau 5	
LAMELLEN ROTATIONSDAUER										DURÉE DE ROTATION DES LAMELLES	
Rotationsdauer mit Stoppuhr messen und Wert eingeben, danach die Zeit ggf. anpassen. Siehe auch die Beispiele weiter unten.										Chronométrer la durée de rotation et entrer la valeur ou garder la valeur par défaut. Ensuite modifier la durée le cas échéant. Voir aussi les exemples ci-après.	
Rotationsdauer in 1/10-Sekunden 2 Stellen 0.1 bis 2.5 s	6	2 s drücken appuyer 2 s	0..2	drücken appuyer	0..9	drücken appuyer	0	drücken appuyer	1.5 s	Durée de rotation en 1/10-secondes 2 chiffres 0.1 à 2.5 s	
Rotationsdauer anpassen - 0.1 s	6		5		0		Modifier la durée - 0.1 s				
+ 0.1 s	6		6		0		+ 0.1 s				
- 1 s	6		7		0		- 1 s				
+ 1 s	6		8		0		+ 1 s				

Beispiele:

- 1. Jalousienlaufzeit einstellen**
 a) Laufzeit = 34 Sekunden 5 – LRN 2 s drücken – 0 – LRN – 3 – LRN – 4 – LRN – 0
 b) Laufzeit = 108 Sekunden 5 – LRN 2 s drücken – 1 – LRN – 0 – LRN – 8 – LRN – 0

- 2. Jalousienlaufzeit anpassen**
 a) Wippe *Auf/Ab* einlernen drücken 0 – LRN 2 s drücken – 0 – Wippe 2x drücken – CLR drücken
 b) Jalousie ganz nach oben fahren Wippentaste *Auf* drücken
 c) Jalousie nach unten fahren Wippentaste *Ab* drücken
 d) Jalousie fährt nicht ganz nach unten
 d.h. Laufzeit um 1 s verlängern 5 – LRN 2 s drücken – 5 – LRN drücken – 0
 e) Jalousie fährt zu lange nach unten
 d.h. Laufzeit um 1 s verkürzen 5 – LRN 2 s drücken – 4 – LRN drücken – 0
 f) Vorgang d) bzw. e) ggf. wiederholen

- 3. Lamellen Rotationsdauer einstellen**
 a) Rotationsdauer = 0.9 Sekunden 6 – LRN 2 s drücken – 0 – LRN – 9 – LRN – 0
 b) Rotationsdauer = 1.5 Sekunden 6 – LRN 2 s drücken – 1 – LRN – 5 – LRN – 0

- 4. Lamellen Rotationsdauer anpassen**
 a) Lamellen 0% in Besch.pos. 3 10 – LRN 2 s drücken – 14 – LRN drücken
 b) Taste *Lamellen 0%* einlernen drücken 0 – LRN 2 s drücken – 12 – Taste 2x drücken – CLR drücken
 c) Taste *Lamellen 100%* einlernen drücken 0 – LRN 2 s drücken – 13 – Taste 2x drücken – CLR drücken
 d) Lamellen ganz öffnen Taste *Lamellen 0%* drücken
 e) Lamellen schliessen Taste *Lamellen 100%* drücken
 f) Lamellen sind nicht ganz geschlossen
 d.h. Dauer um 0.1 s verlängern 6 – LRN 2 s drücken – 6 – LRN drücken – 0
 g) Lamellen drehen zu lange
 d.h. Dauer um 0.1 s verkürzen 6 – LRN 2 s drücken – 5 – LRN drücken – 0
 h) Vorgang f)...g) ggf. wiederholen

Exemples:

- 1. Programmer la durée de la montée/descente du store**
 a) Durée = 34 secondes 5 – appuyer 2 s sur LRN – 0 – appuyer sur LRN – 3 – appuyer sur LRN – 4 – appuyer sur LRN – 0
 b) Durée = 108 secondes 5 – appuyer 2 s sur LRN – 1 – appuyer sur LRN – 0 – appuyer sur LRN – 8 – appuyer sur LRN – 0

- 2. Modifier la durée de la montée/descente du store**
 a) Programmer la bascule m/d 0 – appuyer 2 s sur LRN – 0 – appuyer 2x sur la bascule – appuyer sur CLR
 b) Monter complètement le store appuyer sur la bascule *montée*
 c) Descendre complètement le store appuyer sur la bascule *descente*
 d) Le store n'est pas encore tout en bas
 c.à.d. prolonger de 1 s 5 – appuyer 2 s sur LRN – 5 – appuyer sur LRN – 0
 e) Le store met trop longtemps pour descendre
 c.à.d. diminuer de 1 s 5 – appuyer 2 s sur LRN – 4 – appuyer sur LRN – 0
 f) Opération d)...e) à répéter le cas échéant

- 3. Programmer la durée de rotation des lamelles**
 a) Durée de rotation = 0.9 s 6 – appuyer 2 s sur LRN – 0 – appuyer sur LRN – 9 – appuyer sur LRN – 0
 b) Durée de rotation = 1.5 s 6 – appuyer 2 s sur LRN – 1 – appuyer sur LRN – 5 – appuyer sur LRN – 0

- 4. Modifier la durée de rotation des lamelles**
 a) Lamelles 0% en pos. d'ombr. 3 10 – appuyer 2 s sur LRN – 14 – appuyer sur LRN
 b) Programmer touche *lamelles 0%* 0 – appuyer 2 s sur LRN – 12 – press push-button 2x – appuyer sur CLR
 c) Programmer touche *lamell. 100%* 0 – appuyer 2 s sur LRN – 13 – press push-button 2x – appuyer sur CLR
 d) Ouvrir complètement les lamelles appuyer sur la bascule *lamelles 0%*
 e) Fermer les lamelles appuyer sur la bascule *lamelles 100%*
 f) Les lamelles ne sont pas complètement fermées
 c.à.d. prolonger de 0.1 s 6 – appuyer 2 s sur LRN – 6 – appuyer sur LRN – 0
 g) Les lamelles mettent trop longtemps pour tourner
 c.à.d. diminuer de 0.1 s 6 – appuyer 2 s sur LRN – 5 – appuyer sur LRN – 0
 h) Opération f)...g) à répéter le cas échéant

PARAMETER EINSTELLEN

LRN leuchtet / allumé
CLR blinkt / clignote

LRN erlischt / s'éteint
CLR leuchtet 1 s und erlischt
s'allume 1 s et s'éteint

RÉGLER LES PARAMÈTRES

Tabelle 6		1	2	3	4	3	★	Tableau 6	
BESCHATTUNGSPPOSITIONEN								POSITION D'OMBRAGE	
BESCHATTUNGSPPOSITION 1								POSITION D'OMBRAGE 1	
Jalousien: 33% Lamellen: 33%	10	2 s drücken appuyer 2 s	4	drücken appuyer	0		Stores: 33% Lamelles: 33%		
Jalousien: 50% Lamellen: 0 % (geöffnet)	10		5		0		Stores: 50% Lamelles: 0 % (ouvertes)		
Jalousien: 50% Lamellen: 50%	10		6		0	X	Stores: 50% Lamelles: 50%		
Jalousien: 50% Lamellen: 100 % (geschlossen)	10		7		0		Stores: 50% Lamelles: 100 % (fermées)		
BESCHATTUNGSPPOSITION 2							POSITION D'OMBRAGE 2		
Jalousien: 66% Lamellen: 66%	10	2 s drücken appuyer 2 s	8	drücken appuyer	0		Stores: 66% Lamelles: 66%		
Jalousien: 75% Lamellen: 0 % (geöffnet)	10		9		0		Stores: 75% Lamelles: 0 % (ouvertes)		
Jalousien: 75% Lamellen: 50%	10		10		0	X	Stores: 75% Lamelles: 50%		
Jalousien: 75% Lamellen: 100 % (geschlossen)	10		11		0		Stores: 75% Lamelles: 100 % (fermées)		
BESCHATTUNGSPPOSITION 3							POSITION D'OMBRAGE 3		
Jalousien: 85% Lamellen: 0 % (geöffnet)	10	2 s drücken appuyer 2 s	12	drücken appuyer	0		Stores: 85% Lamelles: 0 % (ouvertes)		
Jalousien: 85% Lamellen: 50%	10		13		0		Stores: 85% Lamelles: 50%		
Jalousien: 100% Lamellen: 0 % (geöffnet)	10		14		0		Stores: 100% Lamelles: 0 % (ouvertes)		
Jalousien: 100% Lamellen: 50%	10		15		0	X	Stores: 100% Lamelles: 50%		

Beispiele:
 Beschattungsposition 1 auf 33% / 33% stellen: 10 – LRN 2 s drücken – 4 – LRN drücken – 0
 Beschattungsposition 3 auf 85% / 50% stellen: 10 – LRN 2 s drücken – 13 – LRN drücken – 0

Exemples:
 Régler la position d'ombrage 1 sur 33% / 33%: 10 – appuyer 2 s sur LRN – 4 – appuyer sur LRN – 0
 Régler la position d'ombrage 3 sur 85% / 50%: 10 – appuyer 2 s sur LRN – 13 – appuyer sur LRN – 0

LRN leuchtet / allumé
CLR blinkt / clignote

LRN erlischt / s'éteint
CLR leuchtet 1 s und erlischt
s'allume 1 s et s'éteint

Tabelle 7		1	2	3	4	5	★	Tableau 7	
AUTOMATIKFUNKTIONEN								FONCTIONS AUTOMATIQUES	
AUTOMATIK ENDPOSITION								POSITION TERMINALE AUTOMATIQUE	
Untere Endposition	10	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer	0	X	Position terminale inférieure		
Beschattungsposition 1	10		1		0		Position d'ombrage 1		
Beschattungsposition 2	10		2		0		Position d'ombrage 2		
Beschattungsposition 3	10		3		0		Position d'ombrage 3		
WENN FENSTER OFFEN							FENÊTRE OUVERTE		
Keine Fahrt	12	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer	0		Pas de montée ni descente		
Fahrt nach oben	12		1		0	X	Monter les stores		
DEMOMODE							MODE DÉMO		
Ein = Verzögerungen ausgeschaltet	12	2 s drücken appuyer 2 s	6	drücken appuyer	0		Marche = temporisations désactivées		
Aus = Verzögerungen aktiv	12		7		0	X	Arrêt = temporisations activées		
WETTERSPERRE NACHLAUFZEIT							TEMPORISATION BLOCAGE MÉTÉO		
0 Wattersperre (Wind, Regen) nur während Signal	12	2 s drücken appuyer 2 s	8	drücken appuyer	0		0 Blocage météo (vent, pluie) uniquement pendant le signal		
5 Min Wattersperre (Wind, Regen) noch 5 Minuten nach Signal	12		9		0	X	5 min Blocage météo (vent, pluie) encore 5 minutes au-delà du signal		

Beispiele:
 Automatik Endposition = Beschattungsposition 3: 10 – LRN 2 s drücken – 3 – LRN drücken – 0
 Keine Nachlaufzeit bei Wattersperre: 12 – LRN 2 s drücken – 8 – LRN drücken – 0

Exemples:
 Position terminale automatique = position d'ombrage 33: 10 – appuyer 2 s sur LRN – 3 – appuyer sur LRN – 0
 Pas de temporisation en cas de blocage météo: 12 – appuyer 2 s sur LRN – 8 – appuyer sur LRN – 0

ZURÜCKSETZEN

RÉINITIALISER

LRN blinkt / clignote
CLR leuchtet / allumé

LRN leuchtet 1 s und blinkt
s'allume 1 s et clignote
CLR leuchtet / allumé

LRN erlischt / s'éteint
CLR erlischt / s'éteint

Tabelle 8	1	2	3	4	5	Tableau 8
SENDER LÖSCHEN (AUSLERNEN)						DÉPROGRAMMER L'ÉMETTEUR (EFFACER)
Wippe Beide Wippentasten müssen einzeln ausgelern werden	0	2 s drücken appuyer 2 s	0	Wippentaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule	drücken appuyer	Touche à bascule Les deux touches à bascule doivent être déprogrammées séparément
Taste	0		0	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche		Touche
Key-Card Schalter	0		0	Karte 2x einstecken und herausziehen insérer la carte 2x et la retirer		Interrupteur keycard
Fensterkontakt	0		0	LRN-Taste 2x drücken appuyer sur LRN 2x		Contact de fenêtre
Fenster- / Türgriff	0		0	Griff 2x betätigen actionner la poignée 2x		Poignée de porte
Temperatursensor	0		0	LRN-Taste 2x drücken appuyer sur LRN 2x		Capteur de température

LRN blinkt / clignote
CLR leuchtet / allumé

LRN leuchtet 1 s und erlischt
s'allume 1 s et s'éteint
CLR erlischt / s'éteint

Tabelle 9	1	2	3	4	5	Tableau 9
ALLE SENDER LÖSCHEN						EFFACER TOUS LES ÉMETTEURS
Alle Sender löschen	0	2 s drücken appuyer 2 s	15	2 s drücken appuyer 2 s	0	Effacer tous les émetteurs

LRN leuchtet / allumé
CLR blinkt / clignote

LRN erlischt / s'éteint
CLR leuchtet 1 s und erlischt
s'allume 1 s et s'éteint

Tabelle 10	1	2	3	4	5	Tableau 10
WERKSEINSTELLUNGEN						RÉGLAGES D'USINE
Auf Werkseinstellungen zurücksetzen Achtung: Eingelernte Sender bleiben erhalten	13	2 s drücken appuyer 2 s	15	drücken appuyer	0	Rétablir les réglages d'usine Attention: Les émetteurs programmés ne sont pas effacés!
Defekte Fensterkontakte auslernen	13		14		0	Déprogrammer les contacts de fenêtre défectueux

Beispiele:

Wippe beidseitig löschen: 0 – CLR 2 s drücken – 0 – Wippe 0 2x drücken – Wippe 1 2x drücken – CLR drücken

Taste löschen: 0 – CLR 2 s drücken – 0 – Taste 2x drücken – CLR drücken

Gerät komplett zurücksetzen: 0 – CLR 2 s drücken – 15 – LRN 2 s drücken
13 – LRN 2 s drücken – 15 – LRN drücken – 0

Exemples:

Effacer les deux côtés de la bascule: 0 – appuyer 2 s sur CLR – 0 – appuyer 2x sur la touche à bascule 0 – appuyer 2x sur la touche à bascule 1 – appuyer sur CLR 0 – appuyer 2 s sur CLR – 0 – appuyer sur la touche 2x – appuyer sur CLR

Effacer une touche: 0 – appuyer 2 s sur CLR – 15 – appuyer 2 s sur LRN 13 – appuyer 2 s sur LRN – 15 – appuyer sur LRN – 0

Legende:

- Drehschalter 0..15
- LRN-Taste
- CLR-Taste
- Sendertaste (Wippe, Taster etc.)
- Werkseinstellung
- Sperren
- Fachkraft erforderlich
- VORSICHT

Légende:

- Interrupteur rotatif 0..15
- Touche LRN
- Touche CLR
- Touche d'émetteur (bascule, bouton-poussoir, etc.)
- Les réglages d'usine
- Blocages
- Spécialiste requis
- ATTENTION